



Przedszkola kraju związkowego Dolna Austria:

NÖ Landeskindergarten:

POLNISCH

Arkusz danych osobowych

Datenblatt (das Formular bitte in Deutsch ausfüllen)

Name des Kindes:
Dane dziecka:

Nazwisko	Imię	Data urodzenia (DD.MM.RRRR)
Familienname	Vorname	Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)

Miejsce na notatki:

Platz für Notizen:

Daten zum Kind

Informacje o dziecku

Stammdaten:

Dane podstawowe:

Nazwisko Familiennamen		Imię Vorname	Płeć Geschlecht
Data urodzenia (DD.MM.RRRR) Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)	Nr ubezpieczenia Sozialversicherungsnummer	Miejsce urodzenia Geburtsort	
Adres stałego pobytu Hauptwohnsitz			
Obywatelstwo Staatsangehörigkeit	Język/języki (maks. 3 języki) (język/-i, którym/-i dziecko posługuje się najlepiej i najczęściej) Erstsprache(n) (max. 3)	Wyznanie Religionsbekenntnis	

Gesundheit:

Zdrowie:

Choroby chroniczne (np. padaczka, astma itp.)
Chronische Erkrankungen (z.B.: Epilepsie, Asthma, usw.)

☐ tak ☐ nie

Nazwa choroby:

Art der Erkrankung:

Alergie / nietolerancje
Allergien/Intoleranzen

☐ tak ☐ nie

ogólne alergie:
(pyłki roślin, kurz itp.)

Allgemeine Allergien: (Pollen, Hausstaub, usw.)

alergie i nietolerancje pokarmowe:
(orzechy, laktoza, itp.)

Lebensmittelallergien und Intoleranzen: (Nüsse, Laktose, usw.)

alergie na leki:

Medikamentenallergien:

Postępowanie w nagłych wypadkach (np. ataku padaczki, podawanie leków itp.)
Wichtige Informationen für medizinische Notfälle (z.B. Epilepsie, einzunehmende Medikamente, usw.)

Szczepienie przeciw tężcowi
Tetanusimpfung

☐ tak ☐ nie
Ja Nein

Czy przy zagrożeniu promieniowaniem jądrowym można podać dziecku jodek potasu w tabletkach?
Dürfen dem Kind bei Atomunfällen Kaliumjodtabletten verabreicht werden?

☐ tak ☐ nie

Czy dziecko może pójść z wizytą do dentysty w ramach projektu Apollonia?
Darf das Kind im Rahmen des Projektes Apollonia am Zahnarztbesuch teilnehmen?

☐ tak ☐ nie

Czy dziecko może wziąć udział w bezpłatnym badaniu wzroku?
Darf das Kind am kostenlosen Sehtest teilnehmen?

☐ tak ☐ nie

Czy dziecko może wziąć udział w bezpłatnym badaniu słuchu?
Darf das Kind am kostenlosen Hörtest teilnehmen?

☐ tak ☐ nie

Organisation:

Sprawy organizacyjne:

Czy dziecko przyjeżdża do placówki autobusem? Kommt das Kind mit dem Bus?

(Za zgodą opiekunów obowiązek nadzoru nad dzieckiem może być przeniesiony na kierowcę.)

☐ tak ☐ nie**Czy placówka opieki nad dzieckiem może sporządzać fotografie dziecka bądź filmy wideo z jego udziałem?** Darf die Kinderbetreuungseinrichtung Fotos/Videos von dem Kind aufnehmen?

Fotografie wykorzystywane są m. in. do dokumentacji rozwoju dziecka i jego postępów.

☐ tak ☐ nie**Czy placówka opieki nad dzieckiem może publikować fotografie dziecka bądź filmy wideo z jego udziałem?** Darf die Kinderbetreuungseinrichtung Fotos/Videos von dem Kind veröffentlichen?

Publikacja w gazetach, czasopismach, broszurach, internecie, programach telewizyjnych, przekazywanie innym rodzicom itp. zdjęć lub filmów, na których dziecko jest widoczne podczas zajęć przedszkolnych (samo lub w otoczeniu innych dzieci).

☐ tak ☐ nie

Opiekunowie potwierdzają, że rozmawiali z dzieckiem o sporządzaniu zdjęć i filmów oraz ich ewentualnej publikacji.

Dotyczy dzieci w wieku szkolnym: czy dziecko może samo wracać do domu?

Nur für Schulkinder: Darf das Kind selbständig nach Hause gehen?

☐ tak ☐ nie**Czy dziecku nie wolno spożywać określonych artykułów żywnościowych?**

Gibt es Lebensmittel, die das Kind nicht zu sich nehmen darf?

☐ tak ☐ nie

Uwagi:

Anmerkung:

Abholberechtigte und Notfallkontakte:

Osoby uprawnione do odbierania dziecka i kontakty w nagłych wypadkach:

Jeżeli nie można nawiązać kontaktu z opiekunami dziecka, do odbierania dziecka z placówki, względnie do otrzymywania informacji w nagłych wypadkach, uprawnione są w podanej kolejności następujące osoby.

Obowiązek nadzoru ze strony personelu przedszkola lub innych odpowiednich osób rozpoczyna się z osobistym przejęciem dziecka w przedszkolu, a kończy przekazaniem dziecka jego opiekunom lub innej osobie, upoważnionej do odbioru dziecka przez jego opiekunów.

Nazwisko	Imię	Numer telefonu	Kim jest ta osoba dla dziecka?
Familiennamen	Vorname	Telefonnummer	Verhältnis zum Kind
Adres	Adresse		

Nazwisko	Imię	Numer telefonu	Kim jest ta osoba dla dziecka?
Familiennamen	Vorname	Telefonnummer	Verhältnis zum Kind
Adres	Adresse		

Nazwisko	Imię	Numer telefonu	Kim jest ta osoba dla dziecka?
Familiennamen	Vorname	Telefonnummer	Verhältnis zum Kind
Adres	Adresse		

Nazwisko	Imię	Numer telefonu	Kim jest ta osoba dla dziecka?
Familiennamen	Vorname	Telefonnummer	Verhältnis zum Kind
Adres	Adresse		

Nazwisko	Imię	Numer telefonu	Kim jest ta osoba dla dziecka?
Familiennamen	Vorname	Telefonnummer	Verhältnis zum Kind
Adres	Adresse		

Nazwisko	Imię	Numer telefonu	Kim jest ta osoba dla dziecka?
Familiennamen	Vorname	Telefonnummer	Verhältnis zum Kind
Adres	Adresse		

Nazwisko	Imię	Numer telefonu	Kim jest ta osoba dla dziecka?
Familiennamen	Vorname	Telefonnummer	Verhältnis zum Kind
Adres	Adresse		

Daten zu den Eltern/Erziehungsberechtigten

Informacje o rodzicach / opiekunach

Stammdaten:
Dane podstawowe:

Nazwisko Familiennamen		Imię Vorname	Kim jest ta osoba dla dziecka (matka, ojciec, matka zastępcza,...) Verhältnis zum Kind (Mutter, Vater, Pflegemutter,...)
Data urodzenia (DD.MM.RRRR) Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)	Stan cywilny Familienstand		Prawo do sprawowania opieki Erziehungsberechtigt
☐ Por. dane dziecka wie Kind Hauptwohnsitz			
Nr telefonu 1 Telefon 1	Nr telefonu 2 Telefon 2	E-mail (do przysyłania informacji dla rodziców – można podać dodatkowo) E-Mail (für Elterninformationen,... - wahlweise anzugeben)	

Nazwisko Familiennamen		Imię Vorname	Kim jest ta osoba dla dziecka (matka, ojciec, matka zastępcza,...) Verhältnis zum Kind (Mutter, Vater, Pflegemutter,...)
Data urodzenia (DD.MM.RRRR) Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)	Stan cywilny Familienstand		Prawo do sprawowania opieki Erziehungsberechtigt
☐ Por. dane dziecka wie Kind Hauptwohnsitz			
Nr telefonu 1 Telefon 1	Nr telefonu 2 Telefon 2	E-mail (do przysyłania informacji dla rodziców – można podać dodatkowo) E-Mail (für Elterninformationen,... - wahlweise anzugeben)	

Geschwister:
Rodzeństwo:

Nazwisko Familiennamen	Imię Vorname	Płeć Geschlecht	Data urodzenia (DD.MM.RRRR) Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)



Informationen zum Datenschutz

Informacje o ochronie danych

Informacje te dotyczą Pani/Pana/Państwa jako:

- opiekuna/opiekunów;
- osoby/osób uprawnionych do odbioru dziecka z placówki;
- rodzeństwa;
- przedszkolaka.

W myśl artykułu 13 Ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych (RODO) informujemy, że kraj związkowy Dolna Austria reprezentowany przez Urząd Rządu Dolnej Austrii zgodnie z postanowieniami unijnego Ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych (RODO) i austriackiej ustawy o ochronie danych osobowych z 2018 roku, w sposób zautomatyzowany przetwarza dane osobowe z niniejszego formularza.

Administratorem danych osobowych w rozumieniu unijnego rozporządzenia RODO i austriackiej ustawy o ochronie danych osobowych z 2018 roku jest kraj związkowy Dolna Austria reprezentowany przez Urząd Rządu Dolnej Austrii.

Jeżeli gmina finansująca przedszkole przetwarza dane osobowe jako administrator danych osobowych, zostaną Państwo o tym poinformowani oddzielnie.

Zażalenia należy kierować do austriackiego organu ochrony danych (Österreichische Datenschutzbehörde), pod adresem Barichgasse 40-42, 1030 Wien.

Prawa do informacji, sprostowania, ograniczenia, sprzeciwu i (ewentualnie) możliwości przenoszenia danych można dochodzić elektronicznie pod adresem dsko@noel.gv.at jak również pocztą lub osobiście w biurze ds. obywatelskich (Bürgerbüro, Amt der Niederösterreichischen Landesregierung, Landhausplatz 1, 3109 St. Pölten). Bezpieczeństwo Państwa danych jest dla nas bardzo ważne. Aby jednoznacznie potwierdzić Państwa tożsamość, w wypadku kontaktu przez pocztę elektroniczną wymagany jest kwalifikowany podpis elektroniczny, przy wyborze drogi pocztowej – kopia urzędowego dowodu tożsamości ze zdjęciem, a w wypadku osobistej wizyty w urzędzie – ważny urzędowy dowód tożsamości ze zdjęciem.

Ze wszelkimi pytaniami dotyczącymi prawa ochrony danych należy zwracać się do inspektora danych osobowych, pod adresem pocztowym KPMG Security Services GmbH, Kudlichstraße 41, 4020 Linz lub pocztą elektroniczną na adres dsba@noel.gv.at.

W myśl art. 13 RODO informujemy odnośnie danych zebranych od Państwa jak następuje:

- Państwa dane mogą być przetwarzane w następujących celach:
 - wykonywania zadań w myśl dolnoaustriackiej ustawy o przedszkolach;
 - sprawowania nadzoru w myśl dolnoaustriackiej ustawy o przedszkolach;
 - planowania działalności przedszkoli i zarządzania nimi;
 - dla celów statystycznych;
- Podstawa prawna przetwarzania danych osobowych:
 - wykonywanie zadań realizowanych w interesie publicznym w myśl art. 6 ust. 1, punkt e RODO;
 - § 38 dolnoaustriackiej ustawy o przedszkolach z 2006 roku;
 - wykonywanie umowy o opiece nad dzieckiem w myśl art. 6 ust. 1 punkt b RODO;
- Podstawa prawna przetwarzania szczególnych kategorii danych osobowych:
 - wyrażenie zgody w myśl art. 9 ust. 2 punkt a RODO.

Wycofanie zgody na przetwarzanie szczególnych kategorii danych osobowych jest możliwe w każdym momencie. Wycofanie zgody nie wpływa na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej wycofaniem.

- Przekazujemy Państwa dane osobowe osobom trzecim jedynie w wypadku, gdy jest to dozwolone ustawowo lub gdy wyrazili Państwo na to zgodę. Państwa dane mogą być przekazywane w celach wskazanych powyżej jedynie następującym odbiorcom:
 - podmiotowi finansującemu przedszkole (tzn. danej gminie)
 - właściwej placówce przedszkolnej kraju związkowego
 - zarządom okręgów administracyjnych
 - jednostkom organizacyjnym kraju związkowego Dolna Austria
 - kierownictwom szkół
- Dane osobowe należące do szczególnej kategorii można przekazywać jedynie następującym odbiorcom:
 - właściwej placówce przedszkolnej kraju związkowego;
 - zarządom okręgów administracyjnych
 - jednostkom organizacyjnym kraju związkowego Dolna Austria
 - odbiorcom informacji o wypadku/zachorowaniu dziecka.
- Nie przewiduje się przekazywania danych osobowych do kraju trzeciego ani do organizacji międzynarodowych. Na podstawie Państwa danych nie są podejmowane żadne zautomatyzowane decyzje.
- Państwa dane zostaną usunięte po upływie dziesięciu lat od zaprzestania uczęszczania do przedszkola przez dziecko.

Zgodnie z art. 14 RODO odnośnie do danych osobowych nie pozyskanych bezpośrednio od Państwa informujemy dodatkowo jak następuje:

- Dane osobowe dotyczące Pani/Pana/Państwa możemy pozyskiwać w następujących miejscach:
 - pobieranie danych w austriackim centralnym urzędzie meldunkowym (Zentrales Melderegister, ZMR) w celu usprawnienia rejestracji dzieci i opiekunów w programie zarządzającym przedszkolami
- W wymienionych powyżej miejscach można pobrać następujące kategorie Państwa danych osobowych:
 - dane podstawowe, nie należące do danych wrażliwych, np. adresy

Przetwarzanie Państwa danych jest niezbędne do wykonania umowy opieki i zadań realizowanych w interesie publicznym zgodnie z art. 6 ust. 1 punkt e RODO. W szczególności dla wykonywania zadań leżących w interesie dziecka niezbędne jest, aby w przedszkolu wiedzano o alergiach, nietolerancjach i innych okolicznościach związanych ze stanem zdrowia dziecka.



Einwilligungserklärung

Oświadczenie o wyrażeniu zgody

Wyrażam zgodę na zautomatyzowane przetwarzanie danych osobowych z niniejszego formularza, należących do szczególnych kategorii, a mianowicie informacji o wyznaniu i stanie zdrowia, w celu sprawowania opieki zgodnie z dolnoaustriacką ustawą o przedszkolach.

Poinformowano mnie, że mogę w każdej chwili odwołać swoją zgodę, wysyłając wiadomość elektroniczną na adres dsko@noel.gv.at lub też odwołując zgodę pocztą lub w biurze ds. obywatelskich pod adresem: Bürgerbüro, Amt der Niederösterreichischen Landesregierung, Landhausplatz 1, 3109 St.Pölten.

Opiekunowi wręczono kopię niniejszego dokumentu wraz z informacjami o ochronie danych.

Imię i nazwisko drukowanymi literami
osoby upoważnionej względnie opiekuna

Miejsce, data, podpis

Opiekunowi dziecka udostępniono następujące materiały informacyjne:

- ☐ „Mein Kind kommt in den Kindergarten“ - broszura
- ☐ Informacja o radzie rodziców (Elternbeirat)
- ☐ Jodek potasu w tabletkach – informacja
- ☐ Apollonia 2020 – akcja na rzecz zdrowego uzębienia – informacja
- ☐ Badanie wzroku – informacja
- ☐ Badanie słuchu – informacja

Wypełniono formularz i przyjęto do wiadomości informacje o ochronie danych osobowych

dnia:

przez:

Podpis opiekuna dziecka

Podpis opiekuna dziecka
(w wypadku opieki naprzemiennej)